

## WEATHERIZATION CLIENT OUTREACH

Client Name / Nombre del cliente \_\_\_\_\_

Date / Fecha \_\_\_\_\_

**Please look at the monthly income guidelines below to see if you qualify. If you don't qualify now, you might later. We use gross income from three full months prior to application date.** / Mire abajo a los requisitos de ingresos para ver si usted califica. Si no califica ahora, es posible que califique más tarde. Usamos los ingresos en bruto por los tres meses anteriores de la fecha de esta aplicación.

Household Size: Número de personas en la casa:	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Combined adult household income (before deductions) - lower than:</b> Suma de los ingresos de adultos (antes de deducciones) - menos que:	\$ 2023 month / mes	2743	3463	4183	4903	5623	6343	7063

**If you are income eligible for the program, fill out the attached forms and provide copies of other information as noted.** / Si piensa que califique, favor de rellenar el formulario incluido y proveer copias del siguiente:

- Check stubs or statement of gross income for all household members over 18 years of age receiving income from: Employers, SSI, Social Security, L&I, Unemployment, TANF, Pension, VA, Rental Income, or Self Employment** / Talones de cheque o una declaración de ingresos en bruto de toda persona en la casa mayor de 18 años. Ingresos incluyen: lo ganado en un trabajo o por cuenta propia, Seguro Social, SSI, desempleo, TANIF, una pensión, pagos recibidos de la Administración de Veteranos, o propiedades en alquiler.

**For the months:** / Para los meses: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, and \_\_\_\_\_

**If someone 18 or older in your household has no proof of income, please make an appointment to sign a No Income Declaration form in our office.** / Si una persona en su hogar mayor de 18 años no tiene prueba de ingresos, por favor, haga una cita para firmar un formulario de Declaración de Falta de Ingresos en nuestra oficina.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> <b>Social Security cards for all adults</b><br>Tarjetas de seguro social de todos los adultos   | <input type="checkbox"/> <b>Verification of current street address (utility bill or postmarked envelope addressed to you)</b><br>Prueba de la dirección del domicilio (cobro de la luz o un sobre con su nombre y la dirección con sello cancelado) |
| <input type="checkbox"/> <b>Driver's license or other picture id. for all adults</b><br>Licencia de conducir u otra identificación con foto de todos los adultos | <input type="checkbox"/> <b>If the home is a mobile home, copy of the title or registration</b><br>Si la casa es un tráiler, el título o registro   |
| <input type="checkbox"/> <b>PUD account number and meter number</b><br>Número de la cuenta del PUD y el número del medidor de la luz                             |   |

**Please bring or send required documentation to our office within 25 days of starting the process, or call for an extension. If we don't hear from you, we will assume you are no longer interested in this program. We will begin the qualification process once we have received ALL required documentation.** Traer o enviar su información a nuestra oficina dentro de 25 días de empezar el proceso o llamar para pedir una extensión. Si no recibimos nada, vamos a suponer que ya no le interesa el programa. Empezamos el proceso de calificación un vez que hayamos recibido TODOS los documentos requeridos.

## WEATHERIZATION APPLICATION / APLICACIÓN PARA LA CLIMATIZACIÓN

<b>Application Date / Fecha de la Aplicación</b>	<b>Income Verification Months / Meses de Verificación de Ingresos</b>
--	---

**Best day and time to call: / Mejor día y hora para llamarle:** \_\_\_\_\_

- |   |            |           |
|---|------------|-----------|
| <b>1. Have you received Energy Assistance from CDCAC since October?</b> | <b>Yes</b> | <b>No</b> |
| ¿Ha recibido ayuda con el cobro de la luz de CDCAC desde octubre?       | Sí         | No        |
- |  |            |           |
|--|------------|-----------|
| <b>2. Has this Weatherization Program put insulation in your house in the past 10 years?</b> | <b>Yes</b> | <b>No</b> |
| ¿Su casa ha sido insulada mediante el Programa de Climatización en los últimos diez años?    | Sí         | No        |
- 3. Number of disabled or continually ill persons in the household: / Número de personas minusválidas o siempre enfermas en la casa:** \_\_\_\_\_
- 4. Number of Native Americans in the household: / Número de nativos Americanos en la casa:** \_\_\_\_\_
- 5. Number of migrant farmworkers in the household. / ¿Cuántos trabajadores agrícolas migrantes en la casa?** \_\_\_\_\_

6. Names of household members / Nombres de las personas que viven en la casa	Sex / Sexo	Age / Edad	Last four digits of Social Security Number (adults) / Últimos cuatro dígitos del Número de Seguridad Social (adultos)

**7. What types of income do you and household members have?**

¿Cuáles tipos de ingresos tienen Ud. y las demás personas en la casa?

- Earned Income** / Ingresos Ganados  **Unemployment** / Desempleo  
 **Social Security** / Seguro Social  **Pension** / Una pensión  
 **Child Support** / Manutención de Niños  **Cash Gift** / Dinero Regalado  
 **Food Stamps** / Estampillas de Comida  **TANIF**  **L&I**  **GAU**  **SSI**
- Other - Explain** / Otro - Explicación \_\_\_\_\_

**8. How old is the house or mobile home?** ¿Cuántos años tiene la casa o el tráiler? \_\_\_\_\_

**9. Chose one/ Marque uno:**

- Buying the home** / Compra la casa  **Renting or leasing** / La alquila  
 **Paying subsidized rent** / Paga un alquiler reducido  **You own the home** / Ud. es el dueño

**10. If renting, name and telephone of landlord:** / Si alquila, nombre y teléfono del dueño:

\_\_\_\_\_

**11. If owner, is the deed in your name?** / Si Ud. es el dueño, ¿la casa o tráiler está en su nombre?

Yes No

**12. If a mobile home, do you own or rent the space?** / Si es tráiler, ¿alquila Ud. el espacio, o es suyo?

**Own** / Es mío  **Rent** / Lo alquilo - **monthly payment** / pago mensual \$ \_\_\_\_\_

**13. What is your monthly rent or mortgage payment?** / ¿Cuánto paga en alquiler o hipoteca por mes?

\$ \_\_\_\_\_

**14. Do you heat the house with ...?** / ¿Calientan la casa con...? :

- Propane** / Propano  **Fuel Oil** / Aceite  **Natural Gas** / Gas Natural  
 **Electricity** / Electricidad  **Wood** / Leña

**Other - Explain** / Otro - Explicación \_\_\_\_\_

**15. What kind of heating does the house have?** / ¿Qué tipo de calefacción tiene la casa?

- Central Heat** / Calefacción central  **Wall Heaters** / Radiadores  
 **Baseboards** / Del suelo  **Space Heaters** / Calentones móviles  
 **Wood Stove** / Estufa de leña

**Other - Explain** / Otro - Explicación \_\_\_\_\_

**16. Is the house up for sale?** / ¿Está la casa en venta?

Yes No

**17. Is house being remodeled?** / ¿Está la casa bajo remodelación actualmente?

Yes No

**18. Does the house have a fireplace?** / ¿La casa tiene chimenea?

Yes No

**19. Do you have pets inside the house or on the premises?**

Yes No

**How Many?** \_\_\_\_\_ **What Kind?** \_\_\_\_\_

¿Hay mascotas en la casa o en la propiedad?

Sí No

¿Cuántas? \_\_\_\_\_ ¿Qué tipo de mascota?

**20. What kind of home is it? ¿Qué tipo de casa?**

- Single family dwelling** / Casa para una familia:  
     **Single story** / Un solo piso                       **Two-story** / Dos pisos  
     **Split level** / Dos niveles                       **Tri-level** / Tres niveles  
 **Duplex or multi-family building** / Duplex o edificio para más que una familia  
 **Apartment** / Apartamento  
 **Mobile Home** / Tráiler

**21. Does the roof leak? / ¿Gotea el techo? Yes No**  
**Where? / ¿Dónde?** \_\_\_\_\_

**22. Are there any electrical or plumbing problems in the house? Yes No**  
**Where are they located?** \_\_\_\_\_

¿Hay problemas de electricidad o de plomería en la casa? Sí No  
¿En que parte de la casa? \_\_\_\_\_

**23. Any other issues with the home? / ¿Otros problemas con la casa?** \_\_\_\_\_

**Weatherization Information**

- We ask that you be home at the time of the inspection to help answer any questions. We will offer information about how to save energy and lower your heating bills.
- We need access to every room of your house, including the attic, crawl spaces and closets.
- Please be sure there's a 3-foot clear space around heaters, vents, the breaker box, and the water heater.
- IMPORTANT: Please be aware that weatherization is construction and renovation work. A construction crew will be onsite and there will be associated noise, dust, and other inconveniences. If you have allergies or breathing problems, you may wish to leave while the work is being done.**

**Información sobre la Climatización**

- Le pedimos que esté en casa a la hora de la inspección para responder a cualquier pregunta. Ofrecemos información sobre como ahorrar energía y reducir el costo de la calefacción.
- Es necesario tener acceso a cada cuarto en la casa, incluso los closets, el ático, y el esp por debajo de la casa.
- Favor de abrir un espacio de un metro alrededor de la calefacción y salidas de aire, la caja de fusibles, y el calentón de agua.
- IMPORTANTE: Ten en cuenta que Climatización es trabajo de construcción y renovación. Trabajadores estarán en su casa y habrá ruido, polvo, y otros inconvenientes. Si usted tiene alergias o problemas con la respiración, tal vez querrá salir de casa mientras que estamos trabajando.**

**Please read carefully and sign. / Favor de leer con cuidado y firmar.**

**1. I certify that I have provided and reviewed the application information. It is accurate to the best of my knowledge. I understand that I may be subject to criminal prosecution if I have knowingly provided false information. I further understand that I may request a fair hearing if the provision of the above information is not acted on to determine my eligibility within a reasonable time. I may also apply for a fair hearing if I do not receive benefits for which I feel I am eligible. I give my permission for this agency to request / release necessary information that may result in my receiving benefits from this assistance request.**

Certifico que he proporcionado y revisado toda la información en cada página de este documento y que es exacta en mi opinión. Entiendo que podría ser objeto de enjuiciamiento criminal si he proporcionado información falsa a sabiendas. Además, entiendo que puedo pedir una Audiencia Justa si no se actúa sobre el suministro de la información anterior para determinar mi elegibilidad dentro de un tiempo razonable o si no recibo beneficios para los cuales considero que soy elegible. Doy mi permiso para que esta agencia y el Departamento de Comercio del Estado de Washington soliciten/revelen la información necesaria que pudiera dar lugar a la recepción de mis beneficios de esta solicitud de ayuda.

---

Signature / Firma

---

Date / Fecha

**2. Once all weatherization paperwork is on file and I have been approved for the program, I understand my name will go on a waiting list for an energy inspection of my home. If my home doesn't qualify or if my application is denied for any reason, I understand I will receive an explanation in writing justifying the denial.**

Una vez que todo el papeleo de climatización está en el archivo y he sido aprobado para el programa, yo entiendo que mi nombre entrará en una lista de espera para una inspección de energía de mi casa. Si mi casa no califica o si mi solicitud es negada por cualquier motivo, entiendo que recibiré una explicación por escrito justificando la denegación.

---

Signature / Firma

---

Date / Fecha

CHELAN-DOUGLAS  
COMMUNITY ACTION COUNCIL  
Attn: Weatherization/620 Lewis St., Wenatchee, WA 98801  
(509) 662-6156

**3. Utility suppliers / Proveedores de utilidades**

\_\_\_ Chelan County PUD      \_\_\_ Douglas County PUD      \_\_\_ Cascade Natural Gas

\_\_\_ Other / Otro: \_\_\_\_\_

**PUD Account Number / Numero de Cuenta del PUD** \_\_\_\_\_

**Address of the home to be weatherized / Dirección de la casa que necesita climaticación**

\_\_\_\_\_

**\*\*\*If this PUD account is not in your name, we need the name and signature of the person on the account / Si la cuenta del PUD no está en su nombre, necesitamos el nombre y la firma de la persona en la cuenta.**

\_\_\_\_\_  
**Signature / Firma**

\_\_\_\_\_  
**Date / Fecha**

\_\_\_\_\_  
**Printed Name / Nombre escrita**

**4. I certify that the utility suppliers and account numbers provided are accurate to the best of my knowledge. I authorize you to release information on my heating bills to Chelan-Douglas Community Action Council, State of Washington’s Department of Commerce, and Chelan or Douglas County PUD, depending on my county of residence, to determine pre and post energy savings from weatherization.**

Certifico que los proveedores de servicio y los números de cuenta son exactas en mi opinión. Yo autorizo a divulgar información sobre mis facturas de calefacción a la Chelan-Douglas Community Action Council, el Estado de Washington, el Departamento de Comercio, y el PUD del Condado de Chelan o de Douglas, según mi condado de residencia, para determinar los ahorros de energía, antes y después de la climatización.

\_\_\_\_\_  
**Signature / Firma**

\_\_\_\_\_  
**Date / Fecha**

**\*\*\*All information will be kept in house. When you have completed this application, please send or bring it to us with copies of all requested information.**

**\*\*\*Toda la información se mantendrá en nuestra oficina. Cuando haya completado la solicitud, por favor, devuélvanosla junto con copias de toda la información solicitada.**